

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Федеральный исследовательский центр
«Институт биологии южных морей имени А.О. Ковалевского РАН»

ПРИНЯТО
Решением Ученого совета
протокол от 03.08.2020г. № 8

УТВЕРЖДЕНО
Приказом ФИЦ ИнБЮМ
от 31.08.2020г № 99-од

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.Б.2 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Направление подготовки
06.06.01 Биологические науки

Направленность
03.02.06 Ихтиология

Форма обучения очная, заочная

Уровень высшего образования
подготовка кадров высшей квалификации

Присваиваемая квалификация:
«Исследователь. Преподаватель-исследователь»

Севастополь
2020

1. Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, обязательными при реализации основных образовательных программ высшего образования - программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре по направлению подготовки кадров высшей квалификации 06.06.01 Биологические науки, утвержденными приказом Минобрнауки России № 871 от 30 июля 2014 г, а также Программой-минимумом кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык», разработанной Московским государственным лингвистическим университетом под общей редакцией академика РАО, доктора педагогических наук, профессора И.И. Халеевой, одобренной экспертным советом Высшей аттестационной комиссии Министерства образования Российской Федерации по филологии и искусствоведению и утвержденной Приказом Минобрнауки РФ от 08.10.2007 г. № 274.

2. Впервые рассмотрена и рекомендована к утверждению на заседании Ученого совета ФГБУН ИМБИ протокол № 4 от 7 августа 2015 г., утверждена приказом директора № 87-од от 4 сентября 2015 г.

3. Разработчик рабочей программы: Старший преподаватель отдела аспирантуры ФИЦ ИнБЮМ Тренкеншу Т.А.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Планируемые результаты обучения по дисциплине, ее объем и место в структуре образовательной программ.....	4
2. Содержание и структура учебной дисциплины.....	8
3. Методические указания, образовательные технологии. Основные подходы к обучению...	12
4. Требования к экзамену кандидатского минимума.....	13
5. Материально-техническое и информационное обеспечение дисциплины.....	16
6. Рекомендованная литература.....	17
7. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.....	18

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, ЕЕ ОБЪЕМ И МЕСТО В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

1.1 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

Изучение иностранных языков является неотъемлемой составной частью общеобразовательной подготовки ученого. Знание иностранного языка открывает широкий доступ к источникам научной информации, дает возможность знакомиться с достижениями мировой науки, быть в курсе технического прогресса, принимать активное участие в различных формах международного сотрудничества.

Основная цель подготовки и сдачи кандидатского экзамена по «Иностранному языку» заключается в достижении выпускником, освоившим программу аспирантуры, практического владения языком и формировании у него следующих **универсальных компетенций**:

- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);
- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4);
- способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития (УК-5).

Задачи дисциплины «Иностранный язык» обусловлены определенными выше целями и формулируются следующим образом:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, резюме, доклада или сообщения, как в устном, так и в письменном виде;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (экстерна), вести беседу по специальности

1.2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык» относится к основным дисциплинам (модулям) отрасли науки и научной специальности, включенным в базовую часть программы подготовки кадров высшей квалификации в аспирантуре. Дисциплина базируется на знаниях и умениях полученных в высшей школе и нацелена на совершенствование и дальнейшее развитие знаний и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации. Всего на ее изучение отводится 180 часов. В соответствии с учебным планом, занятия проводятся на первом или втором году обучения (в соответствии с индивидуальным планом работы аспиранта).

В основе Программы лежат следующие положения, зафиксированные в современных документах по модернизации высшего профессионального образования:

- владение иностранным языком является неотъемлемой частью профессиональной подготовки всех специалистов в вузе;
- курс иностранного языка является многоуровневым и разрабатывается в контексте непрерывного образования;
- изучение иностранного языка строится на междисциплинарной интегративной основе;
- обучение иностранному языку направлено на комплексное развитие коммуникативной, когнитивной, информационной, социокультурной, профессиональной и общекультурной компетенции аспирантов.

1.3 Требования к результатам освоения дисциплины по видам речевой коммуникации и языковому материалу

В результате изучения дисциплины аспирант (экстерн) должен:

знать:

- фонетические, лексические и грамматические явления изучаемого иностранного языка, широко используемые в сфере профессионального общения и позволяющие использовать его как средство личностной коммуникации;
- наиболее употребительную общенаучную и специальную лексику в сфере своей специализации;

уметь:

- понимать и использовать оригинальный языковой материал в устных и письменных видах речевой деятельности на английском языке;
- использовать на практике приобретенные учебные умения, в том числе определенные приемы умственного труда;

владеть:

- навыками практического анализа логики рассуждений на английском языке;
- навыками критического восприятия информации на английском языке.

Обучение различным аспектам речевой деятельности должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Управление процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом конкретном этапе обучения. В данном курсе определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

Чтение

Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает владение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: поисковым, просмотровым, ознакомительным и изучающим. *Поисковое* чтение предусматривает способность быстро извлечь из текста необходимую фактическую информацию без тщательного прочтения всего текста. *Просмотровое* чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. *Ознакомительное* чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. *Изучающее* чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели - научиться свободно читать иностранный текст по специальности.

Обязательным заданием при обучении чтению текстов по специальности является составление словаря - вокабуляра, включающего общенаучную, специальную лексику, а также аббревиатуры, используемые в аутентичных научных текстах.

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Аудирование и говорение

Умения аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения. Основное внимание следует уделять коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

К концу курса аспирант (экстерн) должен владеть:

- умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);
- умениями диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

Перевод

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п. Особое внимание уделяется соблюдению норм литературной речи и особенностей научного стиля на родном языке.

Письмо

В данном курсе письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Формируются также коммуникативные умения письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме специальности аспиранта (соискателя) и т.п.

Работа над языковым материалом

Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом. Языковой материал должен рассматриваться не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

Фонетика

Продолжается работа по коррекции произношения и совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании. Основное внимание уделяется интонационному оформлению предложения, словесному ударению, противопоставлению звуков по их характеристикам, влияющим на смысл понимания высказывания.

Лексика

Учитывается специфика лексических средств текстов по специальности аспиранта (соискателя), многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в т.ч. терминов и интернациональных слов, явления синонимии и омонимии. Аспирант (соискатель) должен знать употребительные фразеологические единицы и сочетания, характерные для устной и письменной речи в ситуациях делового общения. Необходимо знание сокращений и условных обозначений, используемых в текстах, умение правильно прочитать формулы, символы и т.п. Обязательным условием является ведение рабочего словаря терминов и слов, встречающихся в текстах по специальности аспиранта (соискателя).

Грамматика

Программа предполагает знание и практическое владение основами иностранного языка, изучаемыми в ходе вузовского курса. На данном этапе происходит углубление и систематизация знаний грамматического материала, необходимого для чтения, понимания и перевода научной литературы по специальности. Основное внимание уделяется средствам выражения главных членов предложения, умению производить синтаксическое членение предложения и определять функции выделенных элементов, сложным синтаксическим конструкциям, типичным для научного стиля речи (в т.ч. оборотам с неличными глагольными формами, пассивным конструкциям, многоэлементным атрибутивным комплексам, усеченным грамматическим конструкциям), умению распознавать эмфатические и инверсионные структуры, средства выражения модальности.

При развитии навыков устной речи уделяется внимание таким грамматическим аспектам как порядок слов, употребление средств связности текста, употребление структурных грамматических элементов (артиклей, местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов) и понимание различий между ними, средства выражения модальности и т.п.

1.3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 180 часов - 5 зачетных единиц.

Таблица 1.1 – Распределение объема дисциплины по видам работ (очная форма обучения)

Курс	Семестр	Общий объем, ЗЕ (ч)	Контактная работа, ч			Самостоятельная работа, ч	Контроль	Реферат, РГЗ, конгр. работа, коллоквиум	Курсовой проект (работа)	Зачет (семестр)	Экзамен (семестр)
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия						
1	1,2	5 (180)	-	108	-	63	9	реферат	-	2	2

Соотношение количества часов самостоятельной работы аспиранта к общему объему часов составляет: 63/180 (35%)

Таблица 1.2 – Распределение объема дисциплины по видам работ (заочная форма обучения)

Курс	Семестр	Общий объем, ЗЕ (ч)	Контактная работа, ч			Самостоятельная работа, ч	Контроль	Реферат, РГЗ, конгр. работа, коллоквиум	Курсовой проект (работа)	Зачет (семестр)	Экзамен (семестр)
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия						

1	1,2	5 (180)	-	22	-	149	9	реферат	-	2	2
---	-----	------------	---	----	---	-----	---	---------	---	---	---

Соотношение количества часов самостоятельной работы аспиранта к общему объему часов составляет: 149/180 (83%)

2. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1 Структура учебной дисциплины

Таблица 2.1 - Разделы дисциплины и виды (очная форма обучения)

Раздел Дисциплины / Содержание	Виды учебной работы, включая сам. работу студентов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости
	Практические занятия	Самостоятельная работа	Всего	
Модуль 1. Перевод научно-технической литературы по специальности. Грамматические трудности перевода.				
Система времен английского глагола в действительном и страдательном залогах Инфинитив, его функции в предложении, инфинитивные конструкции Причастие, его функции в предложении, причастные обороты Герундий, его функции в предложении, герундиальные обороты Условные предложения Сослагательное наклонение Модальные глаголы Эмфатические конструкции	30	23	53	Тесты, проверка самостоятельной работы аспиранта 1
Модуль 2. Развитие навыков устной и письменной речи				
Аннотирование и реферирование английского научного текста (устно и письменно) Беседа по теме исследования	24	20	44	Оценка презентации материала
Модуль 3. Прием и сдача внеаудиторного чтения				

Чтение и перевод профессионально-ориентированной литературы на английском языке, прослушивание аудиоматериалов, просмотр видеоматериалов	54	20	74	Оценка самостоятельной работы аспиранта Зачет
Экзамен (контроль)				9
Всего	108	63	180	

Таблица 2.2 - Разделы дисциплины и виды (заочная форма обучения)

Раздел Дисциплины / Содержание	Виды учебной работы, включая сам. работу студентов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости
	Практические занятия	Самостоятельная работа	Всего	
Модуль 1. Перевод научно-технической литературы по специальности. Грамматические трудности перевода.				
Система времен английского глагола в действительном и страдательном залогах Инфинитив, его функции в предложении, инфинитивные конструкции Причастие, его функции в предложении, причастные обороты Герундий, его функции в предложении, герундиальные обороты Условные предложения Сослагательное наклонение Модальные глаголы Эмфатические конструкции	8	52	60	Тесты, проверка самостоятельной работы аспиранта
Модуль 2. Развитие навыков устной и письменной речи				
Аннотирование и реферирование английского научного текста (устно и письменно) Беседа по теме исследования	6	50	56	Оценка презентации материала
Модуль 3. Прием и сдача внеаудиторного чтения				

Чтение и перевод профессионально-ориентированной литературы на английском языке, прослушивание аудиоматериалов, просмотр видеоматериалов	8	47	55	Оценка самостоятельной работы аспиранта Зачет
Экзамен (контроль)				9
Всего	22	149	180	

2.2. Самостоятельная работа аспирантов

В учебном процессе дисциплины «Иностранный язык» (английский) предусмотрены следующие виды самостоятельной работы:

1. Выполнение домашнего задания, под которым подразумевается самостоятельная учебная деятельность аспирантов, нацеленная на закрепление материала, изученного на аудиторных занятиях, повторение пройденного и выполнение заданий необходимых для организации учебной работы под руководством преподавателя (предварительное чтение текстов, повторение лексики, выполнение грамматических упражнений, устный и письменный перевод, подготовка презентаций и т.д.). Контроль над выполнением осуществляется во время аудиторных занятий в результате фронтальных и выборочных опросов.

2. Развитие рецептивных видов речевой деятельности (чтение и аудирование) через чтение литературы на английском языке, просмотр видео-материалов, прослушивание аудиоматериалов (по выбору преподавателя и аспиранта). Контроль над выполнением осуществляется за счет оценки подготовленного отчета о проделанной самостоятельной работе.

3. Самостоятельная работа над проектами. Работа над проектами по специальности аспиранта осуществляется индивидуально по разработанному преподавателем плану. Отчет о выполнении представляет собой презентацию результатов проделанной работы. Результатом проектной работы может быть участие аспиранта с докладом в англоязычной конференции или публикация статьи на английском языке.

В ходе самостоятельной работы аспиранты:

- выполняют задания по подготовке к практическим занятиям;
- читают, переводят, реферировуют и аннотируют научные публикации по своей специальности на иностранном языке;
- составляют двуязычный глоссарий к литературе по тематике научного исследования, предназначенной для внеаудиторного чтения;
- осуществляют поиск информации в Интернете.

При выполнении самостоятельной работы по внеаудиторному чтению аспиранты (соискатели) пользуются литературой, рекомендуемой их научными руководителями.

Формы контроля самостоятельной работы:

- проверка письменных заданий на занятиях;
- проверка аннотаций и рефератов научных публикаций;
- проверка глоссария по прочитанной специальной литературе;
- выборочный устный и письменный перевод фрагментов текстов из научной литературы по специальности, предназначенной для внеаудиторного чтения;
- устное реферирование специальной литературы на занятиях;
- индивидуальные консультации с преподавателем

Распределение самостоятельной работы аспирантов очной и заочной форм обучения отражено в таблице 2.3 и 2.4 соответственно.

Таблица 2.3 – Распределение самостоятельной работы аспиранта (очная форма обучения)

Вид работ	Итого
Подготовка к практическим занятиям	7
Работа над индивидуальным заданием (реферат)	20
Подготовка к промежуточной аттестации по дисциплине (экзамен)	36
Итого	63

Таблица 2.4 – Распределение самостоятельной работы аспиранта (заочная форма обучения)

Вид работ	Итого
Подготовка к практическим занятиям	93
Работа над индивидуальным заданием (реферат)	20
Подготовка к промежуточной аттестации по дисциплине (экзамен)	36
Итого	149

2.3 Учебная деятельность аспирантов

Деятельность аспиранта (экстерна) в ходе практических занятий предусматривает:

1. Работа над совершенствованием произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании.

2. Усвоение лексического материала курса, в том числе общенаучной и специализированной лексики.

3. Знакомство с грамматическими и лексико-грамматическими трудностями перевода научно-технической литературы с целью усвоения путей и способов их преодоления.

4. Изучение и усвоение особенностей письменной разновидности научного стиля. Владение методикой изложения содержания прочитанного в форме реферата и аннотации.

5. Владение навыками всех видов чтения в ходе аудиторной и самостоятельной работы с аутентичными общенаучными и специальными текстами.

Основной формой деятельности аспирантов по дисциплине является учебная работа на практических занятиях и самостоятельная работа по предусмотренным темам.

Учебная деятельность ориентирована на работу с современными информационными технологиями, так как курс предусматривает использование Интернет-ресурсов, связанных с изучением иностранного языка, поиском аутентичных текстов по научной специальности.

Учебная деятельность предусматривает развитие общепредметных, общеинтеллектуальных умений, таких как обобщение, анализ, синтез, моделирование, оценка, выделение главного, осознание, рефлексия.

Модуль	Компетенции и шифры планируемых результатов освоения дисциплины		
	УК-3	УК-4	УК-5
1		З(УК-4)-2 В(УК-4)-2	

2	З(УК-3)-1 У(УК-3)-1 В(УК-3)-4		В(УК-5)-1
3	З(УК-3)-1 У(УК-3)-2	З(УК-4)-2 У(УК-4)-1 В(УК-4)-3	В(УК-5)-1

3. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ. ОСНОВНЫЕ ПОДХОДЫ К ОБУЧЕНИЮ

Работа с текстами по специальности аспиранта предполагает выполнение следующих видов учебной работы:

1. Предтекстовый этап работы над темой (обсуждение, постановка вопросов, обмен знаниями по заявленной теме и т.д.).
2. Введение нового грамматического материала.
3. Текстовый этап работы над темой (чтение текстов, вопросно-ответная работа, работа над новой лексикой и грамматикой, и т. д.)
4. Послетекстовый этап работы над темой (обсуждение прочитанного, построение монологических и диалогических высказываний по изучаемой теме, закрепление лексического и грамматического материала, и т. д.).
5. Работа с аудио- и/или видео- материалами.
6. Перевод текстов (письменный и подготовленный перевод с листа).
7. Письменные виды работы (реферирование и аннотирование текстов, составление писем, эссе и т.д.).
8. Текущая аттестация (проведение фронтальных опросов, тестов, подготовка презентаций и т.д.).

Методические рекомендации

1. Использование научных данных лингводидактического, социокультурного, педагогического, психологического и методического содержания.
2. Интеграция коммуникативной, интенсивной (форма эмоционально-сознательного усвоения), проектной и профессионально-ориентированной методик.
3. Акцент на стратегии работы над языком, способы усвоения иноязычных материалов, сознательность и ответственность за результаты деятельности.
4. Обучение английскому языку как эффективному средству достижения профессиональных целей.
5. Обучение грамматике подчинено общей цели обучения, носит прагматический характер.
6. Технология обучения строится на принципе эффективного и постоянного сочетания аудиторной и самостоятельной работы студентов, направленной на чтение общеобразовательных и специальных текстов; возможно написание сообщений, сочинений, конспектов, выполнение творческих работ (проектов, моделей).
7. Программа учитывает принципы личностно-ориентированного и деятельностного обучения ИЯ, ориентирована на развитие творческой активности, самостоятельности, ответственности за результаты своей деятельности, социального партнерства субъектов процесса обучения (работа в команде), на овладение стратегиями работы над языком и формирование мотивации к совершенствованию умений иноязычного общения.

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

Передача фактуальной информации: средства оформления повествования,

описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.; владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

Учебные тексты

В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по научной тематике широкого профиля, по узкой специальности аспиранта, а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 600000-750000 печатных знаков (то есть 240-300 стр.).

Образовательные технологии

При реализации программы «Иностранный язык» (английский) используются образовательные технологии, которые стимулируют активное участие аспирантов в учебном процессе и готовят их к профессиональной деятельности.

Организация обучения осуществляется в рамках лично-ориентированного обучения с использованием преимущественно принципов коммуникативного метода обучения иностранным языкам. Такой подход позволяет формировать у аспирантов готовность к использованию английского языка в сфере межличностного и профессионального общения с представителями разных культур с использованием английского языка.

Реализация программы предполагает использование следующих технологий, которые обеспечивают интерактивный характер обучения:

- технологии проблемного обучения;
- метод проектов;
- деловые и ролевые игры;
- мозговой штурм;
- технология критического мышления.

С целью индивидуализации обучения и активизации учебной деятельности широко используются информационно-коммуникационные технологии (ИКТ). Использование перечисленных выше технологий позволяет организовать учебный процесс в рамках лично-ориентированного обучения.

4. ТРЕБОВАНИЯ К ЭКЗАМЕНУ КАНДИДАТСКОГО МИНИМУМА

На кандидатском экзамене аспирант (экстерн) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (экстерн) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Кандидатский экзамен по иностранному (английскому) языку проводится в два этапа: **на первом этапе** аспирант (экстерн) выполняет письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения. Объем текста - 15000 печатных знаков.

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

Аспирант (экстерн) должен также представить рабочий словарь по специальности, содержащий термины и аббревиатуры из прочитанных текстов; список прочитанной литературы.

Второй этап экзамена проводится устно.

Требования *ко второму этапу* кандидатского экзамена по английскому языку:

1. Письменный перевод со словарем оригинального текста по специальности. Объем 2000 - 3000 печатных знаков. Время на выполнение работы - 45-60 минут.

2. Беглое просмотровое (без словаря) чтение оригинального текста по специальности, который предложит преподаватель. Объем 1000 - 1200 печ. знаков. Время на подготовку 3 - 5 минут. Форма проверки - передача содержания текста на иностранном (английском) языке.

3. Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (экстерна).

Критерии оценивания

Каждый элемент экзамена позволяет набрать ранее заданное количество баллов, совокупностью набранных баллов может равняться 100 баллам.

Максимальное количество баллов за каждый элемент экзамена: -лексико-грамматический тест - 25 баллов, письменный перевод на родной язык оригинального текста по специальности со словарем - 30 баллов, аннотировании текста по специальности на иностранном языке - 30 баллов, собеседование по заданной теме - 15 баллов.

1. Лексико-грамматический тест включает в себя контроль знаний грамматического и лексического материала, согласно «Типовой программе подготовки аспирантов к сдаче кандидатского экзамена по английскому языку», равный 25 баллам.

2. Аспирант должен перевести текст с учетом лексико-грамматических особенностей специальной составляющей, продемонстрировать навыки трансформации текста с сохранением его содержания и стиля. Максимально за перевод абитуриент может получить 30 баллов.

3. Аннотирование проводится на базе чтения, что знакомит с текстом статьи по специальности объемом. Данный элемент оценивается в 30 баллов максимально.

Учитываются следующие критерии:

- научный стиль изложения,
- соблюдение структуры аннотации,
- детерминирование структурно-семантического ядра, выявление главных данных и фактов,
- степень выраженности информативных категорий,
- композиционно-логическая последовательность изложения,
- использование языковых средств и терминов.

Согласно уровню выполнения задания аспирант может получить следующее количество баллов:

30 баллов - выполнение вышеперечисленных критериев в полном объеме,

25 баллов - некорректное соблюдения структуры аннотации, отсутствие четкого детерминирования структурно-семантического ядра,

20 баллов - научный стиль не выдержан, основные факты текста переданы частично,
15 баллов - языковые средства и термины использованы в недостаточном объеме, логическая последовательность изложения имеет недостатки,

10 баллов - нарушение логической последовательности изложения, потеряно структурно-семантическое ядро статьи, языковые средства не применены,

5 баллов - не выделены основные категории, аспирант не имеет достаточного знания лексического материала по направлению.

Собеседование состоит из диалога, связанного с научной работой аспиранта.

Беседа на представленную тему оценивается в 15 баллов.

Выделены следующие критерии оценки:

- владение спонтанной речью в форме сообщения,

- владение диалогической речью на уровне обсуждения вопросов по специальности, - коммуникативная адекватность и логичность изложения.

15 баллов - выполнение вышеперечисленных критериев в полном объеме.

10 баллов - спонтанная речь логично изложена на уровне профессионально-коммуникативной компетенции, но уровень владения диалогической речью недостаточен.

5 баллов - уровень владения монологической и диалогической речью не соответствует уровню профессионально-коммуникативной компетенции, приобретенной в объеме вузовской программы.

Общее оценивание.

Общая оценка выводится на основании результатов лексико-грамматического теста, перевода, устного аннотирования текста и собеседования по вопросам профессии и научного исследования.

По количеству проведения экзамена	заклучению экзамена баллов	Оценка в ECTS	Критерии оценивания
5 (отлично)		A (90-100)	Аспирант проявляет особые способности, умеет самостоятельно приобретать знания, без помощи преподавателя находит и обрабатывает необходимую информацию, умеет использовать полученные знания и умения для принятия решений в нестандартных ситуациях, убедительно аргументирует ответы, самостоятельно раскрывает собственные таланты и склонности.
4 (хорошо)		B (82-89)	Аспирант свободно владеет изученным объемом материала, применяет его на практике, свободно решает упражнения и задачи в стандартных ситуациях, самостоятельно исправляет допущенные ошибки, количество которых незначительно.

	C (74-81)	Аспирант умеет сопоставлять, обобщать, систематизировать информацию под руководством преподавателя; в целом самостоятельно применять ее на практике; контролировать собственную деятельность; исправлять ошибки, среди которых есть существенные, подбирать аргументы для подтверждения мыслей.
3 (удовлетворительно)	D (64-73)	Аспирант воспроизводит значительную часть теоретического материала, показывает знание и понимание основных положений; с помощью преподавателя может анализировать учебный материал, исправлять ошибки, среди которых значительное количество существенных.
	E (60-63)	Аспирант владеет учебным материалом на уровне выше начального, часть которого воспроизводит на репродуктивном уровне.
2 (неудовлетворительно)	FX (35-59)	Аспирант владеет материалом на уровне отдельных фрагментов, составляющих незначительную часть учебного материала.
	F (1-34)	Аспирант владеет материалом на уровне элементарного распознавания и воспроизведения отдельных фактов, элементов, объектов.

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной и итоговой аттестации
Шкала оценивания: национальная и ECTS

Сумма баллов за все виды учебной деятельности	Оценка ECTS	Оценка по национальной шкале	
		для экзамена, курсового проекта (работы), практики	для зачета
90 - 100	A	отлично	зачтено
82-89	B	хорошо	
74-81	C		
64-73	D	удовлетворительно	
60-63	E		
35-59	FX	неудовлетворительно возможностью повторной сдачи	не зачтено с возможностью повторной сдачи
1-34	F	неудовлетворительно обязательным повторным изучением дисциплины	с обязательным повторным изучением дисциплины

5. МАТЕРИАЛЬНО - ТЕХНИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Интернет-ресурсы:

1. www.the-scientist.com

2. www.sciencedaily.com
3. www.physics.about.com
4. www.cnn.com
5. www.longman.com/dictionaries
6. www.macmillandictionary.com
7. www.learnoutloud.com
8. www.britannika.com
9. www.encyclopedia.msn.com
10. www.academicearth.com
11. www.multitrans.ru
12. www.ted.com

Реализация учебной дисциплины «Иностранный язык» требует:

- наличие лекционной аудитории;
- комнаты для самостоятельной работы аспирантов, оснащенной компьютерами с выходом в интернет;
- оборудование – доска, мел, столы, стулья;
- технические средства обучения: мультимедийное оборудование.

6. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

Основная литература:

1. Костенко С.М., Борковская И.Б., Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Пособие для научных работников по развитию навыков устной речи. М.:Наука, 1988.
2. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Пособие по составлению рефератов на английском языке. Л.:Наука, 1980.
3. Рубцова М.Г. Чтение и перевод научно-технической литературы. М.: Астрель-АСТ, 2002.
4. Смирнова Я.П. Курс английского языка для научных сотрудников. Л.: Наука, 1990.
5. Успенская Н.В., Михельсон Т.В. Практический курс грамматики английского языка. СПб:Специальная литература, 2009.
6. Шахова Н.И. Курс английского языка для аспирантов. М.:Наука, 2004.
7. Эйстрах М.В. Краткий курс грамматики английского языка по программе кандидатского минимума Новосибирск, 2007.

Дополнительная литература:

1. Armer T., Cambridge English for Scientists. Cambridge University Press, 2011.
2. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов [Текст]: учеб. пособие / Н. И. Шахова [и др.] ; отв. ред. Е. Э. Бреховских; рук. Н. И. Шахова. - 8-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2007. - 355, [5] с. : табл. -(Курс английского языка для аспирантов и научных сотрудников). - ISBN 978-5-89349-572-0 (Флинта). - ISBN 978-5-02-032583-8 (Наука)
3. McCarthy M., O'Dell F., Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2008. [Электронный ресурс]
4. Murphy R. English Grammar in Use. Cambridge University Press, 2004.
5. Универсальный англо-русский словарь NCBI (National Center of Biotechnology Information) - universal.en.ru.academic.ru > Center...Biotechnology [Электронный ресурс]
6. Миньяр-Белоручева А.П. Англо-русские обороты научной речи: Метод, пособие. - 4-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 144 с.

8. Мыльцева Н.А., Жималенкова Т.М. Универсальный справочник по грамматике английского языка. Издание шестое, исправленное.- М.: Глосса, 2005.
9. Сафроненко О.И., Макарова Ж.И., Малашенко М.В. Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов. -М., 2005.
10. Фролькис Э.Д.. Learning To Read For Information. Учись извлекать информацию при чтении.- СПб: РАН, "Академический проект", 2000.
11. 978-5-89349-572-0 (Флинта). - ISBN 978-5-02-032583-8 (Наука)

7. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Реализация учебной дисциплины «Иностранный язык» требует:

- 1) наличие лекционных кабинетов 1 ;
- 2) оборудование лекционного кабинета – доска, мел;
- 3) технические средства обучения: аудиовизуальные, компьютерные